



## COURSE DESCRIPTION

### 1. GENERAL

GENERAL			
SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	FR-4227	SEMESTER	4 <sup>th</sup>
COURSE TITLE	Translation Greek – French IV		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES		WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS
Lectures, Lab Lectures		2	3
COURSE CATEGORY	Specific Background		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	French / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	<a href="https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/fr-4227/">https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/fr-4227/</a>		
ECLASS			

### 2. TEACHING RESULTS

<b>Teaching Results</b>
Students develop strong foundation in the French language and are able to cope with translation challenges with confidence
Upon successful completion of the course, the students will:
<ul style="list-style-type: none"><li>• Recognize the specific characteristics of different kinds of texts</li><li>• conduct fluent translations</li><li>• have practiced in translation by making use of the proper translation techniques</li><li>• understand fully different texts of advanced difficulty of C2 level and will be aware of the French current state of affairs</li><li>• produce texts in Greek language with a certain word limit based on original French texts</li></ul>
<b>General Skills</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Work in international environment</li></ul>

### 3. CONTENT

Students make use of their knowledge in the French language acquired by the courses of previous semesters and gain better skills in order to be able to handle the translation challenges posed by the texts offered.

**1<sup>st</sup> week:** Introduction to translation from Greek to French.

In the first lesson, an approach to the difficulties of the translation act from the source language, namely the Greek to the target language, i.e. the French, is made. At the end of the course students are given the text they will have to translate.

**2<sup>nd</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson.

**3<sup>rd</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of



# Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting



the original text.

The next text is given for the next lesson.

**4<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**5<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text. The next text is given for the next lesson

**6<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**7<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**8<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**9<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**10<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**11<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**12<sup>th</sup> week:** Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

**13<sup>th</sup> week:** Révisions

Revision exercises on topics that have already been raised during the semester. Answers to student queries

## 4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face												
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of ICT in teaching												
TEACHING STRUCTURE	<table><tr><td>Activity</td><td>Semester Workload</td></tr><tr><td>Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Lab Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Literature Study and Analysis</td><td>17</td></tr><tr><td>Practice and Preparation</td><td>32</td></tr><tr><td><b>Course Total (ECTS: 3)</b></td><td><b>75</b></td></tr></table>	Activity	Semester Workload	Lectures	13	Lab Lectures	13	Literature Study and Analysis	17	Practice and Preparation	32	<b>Course Total (ECTS: 3)</b>	<b>75</b>
Activity	Semester Workload												
Lectures	13												
Lab Lectures	13												
Literature Study and Analysis	17												
Practice and Preparation	32												
<b>Course Total (ECTS: 3)</b>	<b>75</b>												
EVALUATION OF STUDENTS	Written exams												

## 5. BIBLIOGRAPHY

Guidère, M. (2008), Introduction à la traductologie, Bruxelles: DeBoeck.

Ballard, M. (2006), Qu'est-ce que la traductologie?, Arras: Artois Presses Université.



# Courses' Descriptions

**Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting**

